

Fiche de grammaire N° 23
Le complément circonstanciel de cause et de conséquence

מילות סבה ותוצאה

Trois types de prépositions peuvent introduire les circonstanciels. Elles sont suivies d'un nom ou un groupe nominale :

- Des prépositions introduisant des circonstanciels à valeur positive (grâce à) :

הודות ל..., בזכות - ...

Grâce à Moché, je suis allé en France. הודות למשה, נסעתי לצרפת.

- Des prépositions introduisant des circonstanciels à valeur négative (à cause de)

בגלל, עקב, מחמת...

A cause de la pluie, je ne suis pas sorti. בגלל הגשם, לא יצאתי.

- Des prépositions à valeur neutre: בשל ה..., לרגל ה...

ההורים קונים מתנות לילדיהם לרגל החג.

Les parents achètent des cadeaux à leurs enfants pour les fêtes.

Prépositions suivies d'un nom :

בגלל, בשל, עקב, בעקבות, מחמת, לרגל....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause.

Prépositions suivies d'un groupe nominal :

כי, משום ש, מפני ש, מאחר ש, מכיוון ש....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause, sauf pour une phrase construite avec כי ou l'ordre est obligatoirement : conséquence/cause.

Prépositions suivies d'une subordonnée :

בשל כך, משום כך, עקב כך, בעקבות זאת, לכן, על כן....

Avec ces prépositions l'ordre est obligatoirement : cause/ conséquence.

Exercices - Niveau "avancés"

1°) Complétez les phrases . השלם את המשפטים .

איבדתי את התיק, לכן האכתי לקנות תיק חדש.

דאגתי לך, _____

לכן אומרים שהוא חכם . _____

לכן זאת תקופה מעניינת. _____

לכן יש להם הרבה חברים. _____

לכן באתי ללמוד בירושלים. _____

2°) Répondez aux questions, une fois avec ... בגלל et une fois avec ... מפני ש.

דוגמה : מדוע לא באת למסיבה שלי ?

- לא באתי למסיבה בגלל אחי.

- לא באתי למסיבה, מפני ש אחי היה חולה.

מדוע קשה בישראל ? _____

למה טוב בישראל ? _____

למה משעמם בשיעור ? _____

למה דינה אוהבת את אורי ? _____

למה צריך לעבוד ? _____

3°) Remplacez la phrase avec בגלל :

דוגמה : השיעור היה מעניין, מפני שהמורה הביא רשמקול (magnétophone).
השיעור היה מאגנין הרשמקול שהביא המורה. בגלל

- בעלי החנות נאלצו למכור את הטלוויזיות ב־8.98 דולאר, מפני שעורך־דין הזכיר להם תקדים משפטי.

- בעלי החנות נאלצו למכור _____ בגלל _____
ש _____

- הצעירים אוהבים לראות סרטי ריגול, מפני שיש בהם מעשי־גבורה.

- הצעירים _____ בגלל _____
ש _____

- העבודה לא הסתיימה כעבור שנה, מפני שהפועלים העצלים לא עשו שום דבר.

- העבודה _____ בגלל _____
ש _____

- צבענו את קירות הבית בצבעים מבריקים, מפני שאשתי החליטה להיות באופנה.

- צבענו _____ בגלל _____
ש _____

- הסטודנטים במעונות מעריצים את המדריך שלהם, מפני שהוא מספר להם בדיחות מצחיקות.

- הסטודנטים _____ בגלל _____
ש _____

4°) Complétez ces phrases . השלימו את המשפטים כפי שאתם מבינים .

הלכתי לקופת חולים ולכן _____
מכיוון שלא ירד גשם בחודשיים האחרונים, _____
שני הצדדים הגיעו להסכם, ועל כן _____
לרגל החגים _____
הישיבה נדחתה בשל _____
היות שראיתי את הסרט בטלוויזיה, _____
הלכנו לקונצרט ומשום כך _____
מספר העולים עלה, וכתוצאה מכך _____
בגלל פטפוטיך הרבים _____
עקב העלאת מחיר הדלק _____

5°) Passez à la conséquence . הפכו את משפטי הסיבה למשפטי תוצאה .

דוגמה :

רוני לא הגיע לעבודה, מפני שהוא נפצע בתאונת דרכים.
רוני נפצע בתאונת דרכים, ולכן הוא לא הגיע לעבודה.

- לא עניתי לך כי לא שמעתי שקראת לי.

- לא שמעתי שקראת לי

- פולה שותה קפה שחור כי היא לא אוהבת חלב.

- פולה

- אברהם עובר לגור במושב מפני שהוא רוצה להיות חקלאי.

- אברהם רוצה להיות

- לא ניקיתי את הבית כי לא היה לי כוח לזון.

- לא היה

- רותי לא אוכלת לחם כי היא לא רוצה להשמין.

- רותי לא רוצה להשמין